

## Chambre des Représentants

SESSION 1955-1956.

### PROJET DE LOI

modifiant et complétant la législation relative  
au logement.

PROJET  
AMENDE PAR LE SENAT (1).

#### CHAPITRE PREMIER.

L'Institut National du Logement.

#### Article premier.

Il est créé sous la dénomination « Institut National du Logement » un établissement public autonome ayant la personnalité civile qui a pour mission :

1° de tenir un inventaire permanent des besoins de logement de la population;

2° d'étudier les possibilités de satisfaire à ces besoins, notamment en ce qui concerne :

a) les immeubles qui doivent être remplacés par des constructions nouvelles;

(1) Voir :

*Documents de la Chambre :*

325 (1954-1955) :

- N° 1 : Projet de loi.
- N°s 2 à 4 : Amendements.
- N° 5 : Rapport.
- N°s 6 à 8 : Amendements.
- N° 9 : Texte adopté au premier vote.
- N° 10 : Amendements.

*Annales de la Chambre :*

9, 10, 16 et 24 novembre 1955.

*Documents du Sénat :*

- 26 (1955-1956) : Projet transmis par la Chambre.
- 121 (1955-1956) : Amendements.
- 155 (1955-1956) : Rapport.
- 179 (1955-1956) : Amendements.

*Annales du Sénat :*

2, 3, 15, 16 et 17 mai 1956.

## Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1955-1956.

### WETSONTWERP

tot wijziging en aanvulling van de wetgeving  
betreffende de huisvesting.

ONTWERP  
GEWIJZIGD DOOR DE SENAAT (1).

#### EERSTE HOOFDSTUK.

Het Nationaal Instituut voor de Huisvesting.

#### Eerste artikel.

Er wordt een zelfstandige openbare instelling met rechtspersoonlijkheid opgericht, die « Nationaal Instituut voor de Huisvesting » genoemd wordt en tot taak heeft :

1° een doorlopende inventaris van de woningbehoeften der bevolking bij te houden;

2° de mogelijkheden te bestuderen om deze behoeften te bevredigen, met name wat betreft :

a) de gebouwen die door nieuwe dienen te worden vervangen;

(1) Zie :

*Stukken van de Kamer :*

325 (1954-1955) :

- N° 1 : Wetsontwerp.
- N°s 2 tot 4 : Amendementen.
- N° 5 : Verslag.
- N°s 6 tot 8 : Amendementen.
- N° 9 : Tekst aangenomen in eerste lezing.
- N° 10 : Amendementen.

*Handelingen van de Kamer :*

9, 10, 16 en 24 november 1955.

*Stukken van de Senaat :*

- 26 (1955-1956) : Ontwerp overgemaakt door de Kamer.
- 121 (1955-1956) : Amendementen.
- 155 (1955-1956) : Verslag.
- 179 (1955-1956) : Amendementen.

*Handelingen van de Senaat :*

2, 3, 15, 16 en 17 mei 1956.

b) les terrains convenant sous le rapport de la situation, de la nature, de l'agrément, des communications et de la salubrité, à la construction d'ensembles d'habitations;

3° de proposer des normes de localisation des habitations à construire avec l'aide des pouvoirs publics compétents, selon les besoins et les nécessités et compte tenu des lois et arrêtés en matière d'urbanisme;

4° d'étudier les problèmes relatifs à l'habitation en ce qui concerne la salubrité, la sécurité, l'hygiène et l'équipement;

5° de poursuivre, de promouvoir et éventuellement de confier à des tiers des études et recherches techniques en vue de réduire le coût de la construction et d'en améliorer la qualité et l'aspect;

6° de créer un centre de documentation et d'information, d'assurer ou d'encourager la publication de tous documents, études et revues relatifs à l'habitation et de faire usage, dans ce but, de moyens de diffusion appropriés;

7° de fournir, à leur demande ou de leur accord, aux sociétés immobilières de service public, aux administrations et établissements publics, ainsi qu'à quiconque entreprend en Belgique la construction d'habitations, les conseils nécessaires pour réaliser les meilleures conditions d'habitat;

8° de donner son avis sur toute question relative au logement, soit d'initiative, soit à la demande du Ministre de la Santé Publique et de la Famille;

9° de subsidier des sociétés immobilières de service public, en vue d'expérimenter des méthodes de construction ou de nouvelles conceptions architecturales et urbanistiques.

Pour autant qu'il n'ait pu s'assurer à cette fin le concours d'une des sociétés précitées, l'Institut peut construire un nombre limité d'habitations à titre d'expérimentation. Les habitations construites sous ce régime devront être offertes en vente au terme de la période d'expérimentation, en donnant la préférence aux sociétés immobilières de service public.

#### Art. 2.

L'Institut est administré par un Conseil supérieur et par un Comité de gestion qui exécute les décisions du Conseil supérieur.

Le Roi, sur avis du Conseil supérieur, peut instituer des comités régionaux du logement auxquels il assigne certaines tâches en rapport avec l'objet de l'Institut. Les membres des comités régionaux du logement sont nommés par le Roi. Un quart au moins et un tiers au plus des membres sont nommés sur proposition de la Députation permanente du Conseil provincial qui présente une liste double de candidats.

Le Conseil supérieur peut déléguer une partie de ses pouvoirs au Comité de gestion. Il peut confier à toute personne ou groupe de personnes l'exécution d'enquêtes dont il détermine les buts et les modalités.

Le Conseil supérieur peut comprendre des sections, notamment pour l'étude du logement des mineurs, de celui des familles nombreuses et de la lutte contre les habitations insalubres.

#### Art. 3.

Le Conseil supérieur est composé d'un président, de deux vice-présidents et de vingt-quatre membres; ils sont nom-

b) de gronden die, wat ligging, aard en omgeving, verkeer en gezondheid betreft, voor het bouwen van woonwijken geschikt zijn;

3° localisatienormen voor te stellen voor de met de hulp van de bevoegde besturen te bouwen volkswoningen, volgens de behoeften en de noodwendigheden en rekening houdend met de wetten en de besluiten inzake stedenbouw;

4° de vraagstukken betreffende de huisvesting, op het gebied van de gezondheid, de veiligheid, de hygiëne en de uitrusting te bestuderen;

5° met het oog op de verlaging van de bouw prijs en de verbetering van de hoedanigheid en het uitzicht van de woningen, technische studiën en onderzoekingen te ondernemen, te bevorderen en eventueel aan derden toe te vertrouwen;

6° een documentatie- en informatiecentrum op te richten, te voorzien in de publicatie van allerlei documenten, studiën en tijdschriften betreffende de huisvesting of dezelfde te bevorderen en hiervoor de aangepaste verspreidingsmiddelen aan te wenden;

7° aan de bouwmaatschappijen tot nut van het algemeen, aan de openbare besturen en instellingen, evenals aan ieder die in België woningen bouwt, op hun aanvraag of met hun instemming raadgevingen te verstrekken die voor het tot stand brengen van de beste woonvoorwaarden noodzakelijk zijn;

8° advies uit te brengen over alle vraagstukken betreffende de huisvesting, hetzij op eigen initiatief, hetzij op verzoek van de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin;

9° aan bouwmaatschappijen tot nut van het algemeen subsidies te verlenen, met het oog op het beproeven van bouwmethodes of van nieuwe architectonische en stedenbouwkundige opvattingen.

Voor zover het Instituut hiervoor niet de medewerking van een der bovenvermelde maatschappijen heeft kunnen verkrijgen, kan het, bij wijze van proefneming, een beperkt aantal woningen bouwen. De onder dit stelsel gebouwde woningen moeten echter te koop gesteld worden na het verstrijken van de proefperiode, en hierbij dient de voorkeur te worden gegeven aan de bouwmaatschappijen tot nut van het algemeen.

#### Art. 2.

Het Instituut wordt bestuurd door een Hoge Raad en door een Beheerscomité dat de beslissingen van de Hoge Raad uitvoert.

De Koning kan, op advies van de Hoge Raad, gewestelijke huisvestingscomité's instellen, die hij met sommige taken betreffende het doel van het Instituut belast. De leden van de gewestelijke comité's voor de huisvesting worden door de Koning benoemd. Ten minste één vierde en ten hoogste één derde der leden worden benoemd op voorstel van de Bestendige Deputatie van de Provincieraad, welke een dubbellijst van kandidaten voordraagt.

De Hoge Raad kan een gedeelte zijner bevoegdheden op het Beheerscomité overdragen. Hij kan aan iedere persoon of groep van personen de uitvoering toevertrouwen van onderzoeken, waarvan hij het doel en de modaliteiten bepaalt.

De Hoge Raad kan in secties worden ingedeeld, met name voor de studie van de huisvesting der mijnwerkers, der grote gezinnen en van de opruiming der ongezonde woningen.

#### Art. 33.

De Hoge Raad bestaat uit een voorzitter, twee onder-voorzitters en vier en twintig leden; zij worden door de

més et révoqués par le Roi. Leur mandat a une durée de six ans et est renouvelable.

Le Comité de gestion est composé du président, des deux vice-présidents et de quatre membres du Conseil supérieur désignés par le Roi.

Le président, les vice-présidents et les membres du Conseil supérieur et du Comité de gestion sont nommés parmi les candidats présentés par le Conseil supérieur, qui établit à cet effet une liste double.

Pour la première fois, les nominations seront faites sans présentation de candidats et un tiers des membres seront nommés pour un terme de deux ans, un autre tiers pour un terme de quatre ans.

Le Roi fixe le montant des jetons de présence et des frais de parcours que les membres du Conseil supérieur et du Comité de gestion peuvent recevoir.

#### Art. 4.

Le Conseil supérieur établit le règlement d'ordre intérieur de l'Institut qui est soumis à l'approbation du Roi. Ce règlement fixe les pouvoirs des organes de l'Institut; il en règle le fonctionnement et organise la gestion journalière.

#### Art. 5.

Le cadre et le statut du personnel sont fixés par le Roi, après avis du Conseil supérieur.

Le secrétaire général et éventuellement un secrétaire adjoint sont nommés et révoqués par le Roi, sur proposition ou après consultation du Conseil supérieur.

Les autres membres du personnel sont nommés et révoqués par le Conseil supérieur qui peut déléguer ce pouvoir au Comité de gestion.

Toutefois, les nominations à intervenir dans les six mois de la publication de la loi sont faites sans qu'il soit procédé aux propositions ou consultations prévues à l'alinéa 2, les nominations dont question à l'alinéa 3 étant faites par le Ministre de la Santé Publique et de la Famille.

#### Art. 6.

Le compte annuel de prévisions, dressé par le Conseil, est soumis à l'approbation du Ministre de la Santé Publique et de la Famille.

L'Institut reçoit annuellement de la Société Nationale du Logement et de la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne, le produit d'une retenue de 1 % maximum opérée sur les capitaux investis par ces sociétés pendant l'année écoulée. Le taux de cette retenue est fixé par le Roi.

L'avoir du Fonds de recherches, créé en vertu de l'article 12 de la loi du 15 avril 1949 instituant un Fonds national du logement, est transférée à l'Institut.

L'Etat, les provinces, les communes et les établissements publics peuvent accorder des subsides à l'Institut.

L'acceptation des libéralités entre vifs ou testamentaires faites au profit de l'Institut est soumise à l'autorisation du Roi.

L'Institut peut exiger une rémunération pour les prestations visées à l'article premier, 7°.

Koning benoemd en afgezet. Hun mandaat duurt zes jaar en is hernieuwbaar.

Het Beheerscomité bestaat uit de voorzitter, de twee ondervoorzitters en vier leden van de Hoge Raad, die door de Koning worden aangewezen.

De voorzitter, de ondervoorzitters en de leden van de Hoge Raad en van het Beheerscomité worden benoemd onder de kandidaten die door de Hoge Raad, op een dubbellijst, voorgedragen worden.

De eerste maal worden de benoemingen gedaan zonder voordracht van kandidaten en één derde der leden wordt benoemd voor een termijn van twee jaar en één derde voor een termijn van vier jaar.

De Koning bepaalt het presentiegeld evenals de reiskosten die de leden van de Hoge Raad en van het Beheerscomité mogen ontvangen.

#### Art. 4.

De Hoge Raad maakt het reglement van orde van het Instituut op, dat aan de goedkeuring van de Koning voorgelegd wordt. Dit reglement bepaalt de bevoegdheden van de organen van het Instituut; het regelt er de werking van en richt het dagelijks beheer in.

#### Art. 5.

Het kader en de rechtstoestand van het personeel worden, op advies van de Hoge Raad, door de Koning vastgesteld.

De secretaris-generaal en eventueel een adjunct-secretaris-generaal worden, op voorstel van of na overleg met de Hoge Raad, door de Koning benoemd en afgezet.

De andere personeelsleden worden benoemd en afgezet door de Hoge Raad, die deze bevoegdheid op het Beheerscomité kan overdragen.

Evenwel worden de benoemingen die binnen zes maanden na de bekendmaking van de wet moeten plaats hebben, verricht zonder voordracht of overleg als bedoeld in lid 2, met dien verstande dat de benoemingen waarvan sprake in lid 3, door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin geschieden.

#### Art. 6.

De jaarlijks door de Raad op te maken begroting wordt aan de goedkeuring van de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin voorgelegd.

Het Instituut ontvangt jaarlijks van de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en van de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom, de opbrengst van een inhouding van maximum 1 % op de door deze maatschappijen gedurende het afgelopen jaar belegde kapitalen. Het percentage van deze inhouding wordt door de Koning bepaald.

Het bezit van het krachtens artikel 12 van de wet van 15 april 1949, tot instelling van een Nationaal Fonds voor de Huisvesting, ingerichte Fonds voor Onderzoekingen, wordt aan het Instituut overgedragen.

De Staat, de provinciën, de gemeenten en de openbare instellingen kunnen aan het Instituut subsidies verlenen.

Het aanvaarden van giften onder de levenden of bij testament ten bate van het Instituut is aan de machtiging van de Koning onderworpen.

Het Instituut kan een loon eisen voor de bij het eerste artikel, 7°, bedoelde prestaties.

## Art. 7.

L'Institut est qualifié pour rassembler, concernant l'objet de ses travaux, les renseignements en possession des administrations de l'Etat, des administrations provinciales et communales, des organismes publics et d'intérêt public, des sociétés immobilières de service public et de l'Institut National de Statistique.

Les renseignements à fournir ne consistent qu'en des relevés globaux et anonymes, à l'exclusion de toute donnée statistique individuelle.

## Art. 8.

L'Institut peut ester en justice à la poursuite et diligence du Comité de gestion.

L'Institut peut acquérir les immeubles nécessaires à l'accomplissement de sa mission et les aliéner.

## Art. 9.

L'Institut est assimilé à l'Etat pour l'application des lois relatives aux taxes et impôts directs au profit de l'Etat, des provinces et des communes.

Les habitations construites par l'Institut sont, en outre, exemptes des impôts provinciaux et communaux dus, sous quelque dénomination que ce soit, pour la construction et la transformation.

La publication par la voie du *Moniteur belge* et de ses annexes des actes et avis intéressant l'Institut est faite gratuitement.

## Art. 10.

A l'article premier, C, de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, il est inséré après les mots : « Institut Belge de normalisation », les mots : « Institut National du Logement ».

## CHAPITRE II.

Intervention  
de la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite.

## Art. 11.

La Caisse Générale d'Epargne et de Retraite est autorisée à employer une partie de ses fonds disponibles au financement de la construction, de l'achat ou de l'aménagement d'habitations sociales, de petites propriétés terriennes ou d'habitations y assimilées, ainsi que de leur équipement mobilier approprié.

Le Conseil Général de la Caisse d'Epargne détermine le taux et les conditions des dits prêts, sauf approbation du Ministre des Finances.

## Art. 12.

A l'article 60bis, § 3, inséré par l'article 3 de la loi du 22 juillet 1952 dans la loi du 16 mars 1865 qui institue une Caisse Générale d'Epargne et de Retraite, les mots : « d'une habitation à bon marché », sont remplacés par les mots : « d'une habitation sociale, d'une petite propriété terrienne, d'une habitation y assimilée conformément à l'article 3 de la loi du 29 mai 1948 ou d'une habitation moyenne ».

## Art. 7.

Het Instituut is bevoegd om, ten behoeve van zijn werkzaamheden, de inlichtingen te verzamelen die in het bezit zijn van de Staatsbesturen, de provincie- en gemeentebesturen, de openbare lichamen en de lichamen van openbaar nut, de bouwmaatschappijen tot nut van het algemeen en het Nationaal Instituut voor de Statistiek.

De te verstrekken inlichtingen bestaan slechts uit globale en naamloze opgaven, met uitsluiting van alle individuele statistische gegevens.

## Art. 8.

Het Instituut kan op vervolging en benaerstiging van het Beheerscomité in rechten optreden.

Het Instituut kan de onroerende goederen verwerven die het nodig heeft om zijn opdracht te vervullen, en ze vreemden.

## Art. 9.

Het Instituut wordt met de Staat gelijkgesteld voor de toepassing van de wetten op de taksen en directe belastingen ten behoeve van de Staat, de provincies en de gemeenten.

De door het Instituut gebouwde woningen zijn bovendien vrijgesteld van de provinciale en gemeentelijke belastingen die, onder welke benaming ook, voor het bouwen en verbouwen verschuldigd zijn.

De bekendmaking bij wege van het *Belgisch Staatsblad* en zijn bijlagen, van de akten en berichten betreffende het Instituut geschiedt kosteloos.

## Art. 10.

In artikel 1, C, der wet van 16 maart 1954, betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, worden, na de woorden « Belgisch Instituut voor normalisatie », de woorden « Nationaal Instituut voor de Huisvesting » ingelast.

## HOOFDSTUK II.

Tussenkost  
van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas.

## Art. 11.

De Algemene Spaar- en Lijfrentekas is gemachtigd een gedeelte van haar beschikbare gelden te besteden aan de financiering van de bouw, de aankoop of de inrichting van volkswoningen, kleine landeigendommen of daarmede gelijkgestelde woningen, alsmede aan de financiering van de uitrusting ervan met geschikt mobilair.

De Algemene Raad van de Spaarkas bepaalt de rentevoet en de voorwaarden van deze leningen, behoudens goedkeuring van de Minister van Financiën.

## Art. 12.

In artikel 60bis, § 3, bij artikel 3 van de wet van 22 juli 1952 opgenomen in de wet van 16 maart 1865, tot oprichting van een Algemene Spaar- en Lijfrentekas, worden de woorden : « van een goedkope woning », vervangen door de woorden : « van een volkswoning, een kleine landeigendom, een krachtens artikel 3 van de wet van 29 mei 1948 hiermede gelijkgestelde woning of van een middelgrote woning ».

## CHAPITRE III.

Modifications  
aux lois relatives au logement.

## Art. 13.

L'appellation « Société Nationale des Habitations et Logements à Bon Marché » est remplacée par l'appellation « Société Nationale du Logement » et l'expression « Habitations à Bon Marché » est remplacée par celle de « Habitations sociales », dans toutes les lois où elles sont employées.

## Art. 14.

Les modifications suivantes sont apportées à la loi du 11 octobre 1919 instituant une Société Nationale des Habitations et Logements à Bon Marché :

§ 1. L'article premier modifié par la loi du 25 juillet 1921 est remplacé par la disposition suivante :

« Article premier.

» Le Roi est autorisé à approuver les statuts d'une Société Nationale du Logement.

» Cette Société a pour objet :

» 1° de provoquer la création de sociétés de logement et de les agréer;

» 2° de faire des avances de fonds à ces sociétés;

» 3° de réaliser la construction, dans la mesure où les sociétés agréées n'exécutent pas son programme de construction :

» a) des habitations sociales;

» b) des immeubles ou parties d'immeubles d'intérêt social ou collectif qui seraient nécessaires au sein d'un ensemble d'habitations sociales; la Société nationale confie ou cède la gestion de ces habitations ou de ces immeubles et parties d'immeubles d'intérêt social ou collectif à des sociétés agréées. Elle peut toutefois en assumer elle-même la gestion aussi longtemps que l'acte de mandat ou de cession ne sera pas établi;

» 4° d'aménager, de vendre et de donner en location les immeubles dont elle est propriétaire;

» 5° de consentir des prêts pour la construction, l'aménagement et l'achat d'immeubles tels que ceux prévus au 3°;

» 6° de consentir les prêts pour l'équipement mobilier indispensable des immeubles construits par elle ou par des sociétés agréées;

» 7° d'acquérir les réserves de terrains nécessaires pour assurer le développement harmonieux de l'habitat social;

» 8° de céder ces réserves à des sociétés immobilières de service public, de les revendre par parcelles sans esprit de lucre, à des particuliers, directement ou à l'intervention d'une société agréée, en imposant aux acquéreurs outre l'obligation de construire, des servitudes pour le maintien de l'aspect et de l'agencement fonctionnel des ensembles.

» La Société soumet à l'approbation du Ministre de la Santé Publique et de la Famille ses programmes d'acquisition de terrains et de construction d'ensembles d'habitations. Elle soumet à l'approbation du Ministre des Finances

## HOOFDSTUK III.

Wijzigingen  
in de wetten betreffende de huisvesting.

## Art. 13.

De benaming « Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken » wordt vervangen door de benaming « Nationale Maatschappij voor de Huisvesting » en de uitdrukking « Goedkope Woningen » door de uitdrukking « Volkswoningen », in al de wetten waarin zij gebruikt worden.

## Art. 14.

De volgende wijzigingen worden aangebracht in de wet van 11 oktober 1919, houdende inrichting van een Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken :

§ 1. Artikel 1, zoals gewijzigd bij de wet van 25 juli 1921, wordt vervangen als volgt :

« Eerste artikel.

» De Koning is gemachtigd de statuten van een Nationale Maatschappij voor de Huisvesting goed te keuren.

» Deze Maatschappij heeft tot doel :

» 1° het oprichten van maatschappijen voor huisvesting te bevorderen en deze te erkennen;

» 2° aan deze maatschappijen geld voor te schieten;

» 3° voor zover de erkende maatschappijen haar bouwprogramma niet uitvoeren, te zorgen voor de bouw van :

» a) volkswoningen;

» b) gebouwen of gedeelten van gebouwen van maatschappelijk of gemeenschappelijk belang, die noodzakelijk mochten zijn binnen een complex van volkswoningen; de Nationale Maatschappij vertrouwt het beheer van die woningen of van die gebouwen of gedeelten van gebouwen van maatschappelijk of gemeenschappelijk belang toe of staat het af aan erkende maatschappijen. Zij kan evenwel het beheer er van zelf waarnemen zolang de akte van lastgeving of afstand niet is opgemaakt;

» 4° de gebouwen waarvan zij eigenares is in te richten, te verkopen of te verhuren;

» 5° leningen toe te staan voor het bouwen, inrichten en aankopen van gebouwen als vermeld onder 3°;

» 6° leningen toe te staan voor de onmisbare meubilaire uitrusting van de gebouwen die door haar of door erkende maatschappijen worden opgericht;

» 7° de nodige bouwgrondreserves aan te kopen met het oog op de harmonische ontwikkeling van de volkswoningen;

» 8° die reserves af te staan aan bouwmaatschappijen tot nut van het algemeen; ze, zonder winstbejag, rechtstreeks of door tussenkomst van een erkende maatschappij, perceelsgewijze aan particulieren te verkopen, en aan de kopers, buiten de bouwverplichting, erfdienstbaarheden op te leggen voor het behoud van het aanzien en de functionele inrichting van de complexen.

» De Maatschappij legt aan de goedkeuring van de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin haar programma's tot het aankopen van gronden tot het oprichten van woonwijken voor. Zij legt, aan de Minister van Finan-

et du Ministre de la Santé Publique et de la Famille, les taux et les conditions de ses prêts.

» Le Roi peut par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, limiter temporairement l'objet de la Société en vue de diriger son activité vers les tâches les plus urgentes. »

§ 2. L'article 1bis inséré par la loi du 25 juillet 1921, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 1bis.

» En vue de la réalisation de son objet, la Société nationale peut acquérir, vendre et donner en location tous immeubles bâtis ou non bâtis. La vente de ces biens se fait par adjudication publique, à l'exception des habitations sociales et des terrains cédés aux sociétés immobilières de service public qui peuvent être vendus de gré à gré. »

§ 3. L'article 1quater est remplacé par la disposition suivante :

« Article 1quater.

» La Société Nationale peut organiser un service social d'aide, d'encouragement et de conseil au bénéfice des occupants d'habitations sociales. »

§ 4. L'article 3 est remplacé par la disposition suivante :

« Article 3.

» Sont considérés comme habitations sociales, pour autant qu'ils conviennent au logement de personnes de revenus modestes et qu'ils répondent aux conditions fixées par arrêté royal, délibéré en Conseil des Ministres, sur avis de l'Institut National du Logement :

» 1° les immeubles appropriés au logement d'une famille, y compris le jardin, le lopin de terre et autres dépendances de la maison;

» 2° les parties d'immeubles aménagées pour le logement d'une famille ou d'une personne vivant seule, y compris les cités-jardins et toutes dépendances. »

§ 5. L'article 5, premier alinéa, est remplacé par la disposition suivante :

« La Société Nationale, conformément à un règlement d'ordre général arrêté par le Roi accorde l'agrément aux sociétés, établies dans un but d'intérêt social, qui ont pour objet, l'achat, la construction, l'amélioration, la vente, la gestion ou la location d'immeubles tels que ceux prévus à l'article premier, 3°, et l'achat de terrains destinés à être aménagés ou revendus en vue de la construction de ces immeubles ou en vue de la création de jardins.

» En cas de refus ou de retrait d'agrément, la société intéressée dispose d'un recours au Roi. »

§ 6. L'article 14 est remplacé par la disposition suivante :

« Article 14.

» Les commissions d'assistance publique peuvent verser directement aux sociétés immobilières de service public et aux personnes qui louent des logements aux familles nombreuses, nécessiteuses ou évacuées de locaux insalubres, la partie de loyer représentant le secours qui leur serait octroyé pour leur logement.

» Dans les cas où l'Etat intervient par application de l'article 12 de la loi du 7 décembre 1953, il rembourse aux commissions d'assistance publique la part qui lui incombe. »

ciën en aan de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin, de rentevoet en de voorwaarden van haar leningen ter goedkeuring voor.

» De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, tijdelijk het doel van de Maatschappij beperken om haar activiteit op de dringendste taken te richten. »

§ 2. Artikel 1bis, ingevoegd bij de wet van 25 juli 1921, wordt vervangen als volgt :

« Artikel 1bis.

» Ten einde haar doel te bereiken, mag de Nationale Maatschappij alle gebouwde of ongebouwde eigendommen kopen, verkopen en verhuren. De verkoop van deze goederen geschiedt bij openbare aanbesteding, met uitzondering van de volkswoningen en de aan de bouwmaatschappijen tot nut van het algemeen afgestane gronden, die uit de hand kunnen worden verkocht. »

§ 3. Artikel 1quater wordt vervangen als volgt :

« Artikel 1quater.

» De Nationale Maatschappij mag een dienst voor maatschappelijk hulpbetoon, aanmoediging en advies instellen ten gunste van de bewoners van volkswoningen. »

§ 4. Artikel 3 wordt vervangen als volgt :

« Artikel 3.

» Worden beschouwd als volkswoningen, voor zover zij geschikt zijn voor de huisvesting van personen met bescheiden inkomsten en voldoen aan de voorwaarden, bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit gesteld op advies van het Nationaal Instituut voor de Huisvesting :

» 1° de voor de huisvesting van een gezin geschikte gebouwen, met inbegrip van de tuin, het stukje land en andere aanhorigheden van het huis;

» 2° de door de huisvesting van een gezin of alleenwonend persoon ingerichte gedeelten van gebouwen, met inbegrip van de tuinwijken en alle aanhorigheden. »

§ 5. Artikel 5, eerste lid, wordt vervangen als volgt :

« De Nationale Maatschappij verleent, overeenkomstig een door de Koning vast te stellen algemeen reglement, de erkenning aan de met een sociaal doel opgerichte maatschappijen die beogen, hetzij de aankoop, de bouw, de verbetering, de verkoop, het beheer of de huur van gebouwen als vermeld in artikel 1, 3°, en de aankoop van gronden bestemd om ingericht of wederverkocht te worden met het oog op de oprichting van deze gebouwen of het aanleggen van tuinen.

» Ingeval de erkenning geweigerd of ingetrokken wordt, kan de betrokken maatschappij beroep instellen bij de Koning. »

§ 6. Artikel 14 wordt vervangen als volgt :

« Artikel 14.

» De commissies van openbare onderstand kunnen rechtstreeks aan de bouwmaatschappijen tot nut van het algemeen en aan hen die woningen verhuren aan grote, behoeftige of uit ongezonde vertrekken verhuisde gezinnen, het deel van de huurprijs betalen, dat overeenstemt met de hulp welke zij voor hun huisvesting zouden ontvangen.

» Ingeval de Staat een tegemoetkoming verleent met toepassing van artikel 12 van de wet van 7 december 1953, betaalt hij het deel dat te zijnen laste komt, aan de commissies van openbare onderstand terug. »

§ 7. L'article 15, premier alinéa, modifié par la loi du 7 décembre 1953, est rédigé comme suit :

« Sur avis de la Société Nationale, le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, détermine le taux des loyers applicables aux locataires des sociétés agréées et à ceux de la Société Nationale, les conditions d'admission des locataires qui doivent être des personnes de revenus modestes et parmi celles-ci les priorités spéciales au bénéfice de certains candidats-locataires, le taux et les conditions d'octroi des remises de loyer à accorder aux locataires, chefs de famille nombreuse, les conditions relatives à la salubrité, à l'inspection, à la jouissance personnelle de l'immeuble et aux précautions à prendre contre la spéculation. »

#### Art. 15.

Dans l'article premier, § 1, 1°, de la loi du 10 juin 1928, encourageant la construction de nouvelles habitations par la remise temporaire de la contribution foncière, modifié par l'arrêté royal n° 199 du 11 août 1935, les mots : « par les comités de patronage des habitations à bon marché », sont remplacés par les mots : « par les comités régionaux du logement, ou, à défaut, par l'inspecteur d'hygiène du ressort ».

#### Art. 16.

Les articles 1 à 3 de la loi du 29 mai 1948, portant des dispositions particulières en vue d'encourager l'initiative privée à la construction d'habitations à bon marché et à l'acquisition de petites propriétés terriennes, modifiée par la loi du 20 mars 1951, sont modifiés comme suit :

##### « Article premier.

» Le remboursement en principal, intérêts et accessoires, des prêts hypothécaires consentis aux conditions et dans les limites que le Roi détermine, par la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite, la Société Nationale du Logement, la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne, ou les sociétés agréées par elles, en vue de l'achat ou de la construction d'habitations sociales, de petites propriétés terriennes ou d'habitations y assimilées conformément à l'article 3, peut, pour la partie de ces prêts qui dépasse 70 % de la valeur vénale du bien, être garanti par l'Etat.

» Ces prêts augmentés, le cas échéant, du montant des primes accordées par l'Etat, ne peuvent dépasser la valeur vénale du bien. »

##### « Article 2.

» L'Etat est autorisé à encourager par l'octroi des primes ou de réductions d'intérêt des prêts hypothécaires :

» 1° l'achat d'une habitation sociale ou d'une petite propriété terrienne auprès d'une société immobilière de service public;

» 2° l'achat d'une habitation y assimilée conformément à l'article 3, auprès d'une administration publique ou d'un établissement public;

» 3° la construction d'une habitation sociale, d'une petite propriété terrienne ou d'une habitation y assimilée.

» Le Roi fixe le montant et les conditions d'octroi des primes et des réductions d'intérêt en tenant compte notamment des conditions économiques et des charges de famille

§ 7. Artikel 15, eerste lid, gewijzigd bij de wet van 7 december 1953, wordt vervangen als volgt :

« Op advies van de Nationale Maatschappij bepaalt de Koning, bij in Ministerraad overlegd besluit, de huurprijzen toepasselijk op de huurders van de erkende maatschappijen en van de Nationale Maatschappij, de voorwaarden van toelating van de huurders, die personen met geringe inkomsten moeten zijn, en met name de bijzondere prioriteiten ten gunste van sommige kandidaat-huurders, het bedrag en de voorwaarden van de huurvermindering die aan de huurders, hoofden van een groot gezin, wordt verleend, de voorwaarden op het gebied van de gezondheid, het toezicht, het persoonlijk genot van het gebouw en de voorkoming van speculatie. »

#### Art. 15.

In artikel 1, § 1, 1°, van de wet van 10 juni 1928, tot aanmoediging van het bouwen van nieuwe woningen door tijdelijke kwijtschelding van de grondbelasting, gewijzigd bij het koninklijk besluit n° 199 van 11 augustus 1935, worden de woorden : « door de beschermingscomité's voor goedkope woningen » vervangen door de woorden : « door de gewestelijke comité's voor huisvesting of, bij gebreke daarvan, door de gezondheidsinspecteur van het ambtsgebied ».

#### Art. 16.

De artikelen 1 tot 3 der wet van 29 mei 1948, houdende bijzondere bepalingen tot aanmoediging van het privaat initiatief bij het oprichten van goedkope woningen en het kopen van kleine landeigendommen, gewijzigd bij de wet van 20 maart 1951, worden gewijzigd als volgt :

##### « Eerste artikel.

» De terugbetaling van de hoofdsom, de interesten en bijkomende kosten van de hypothecaire leningen die door de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom, of de door hen erkende maatschappijen, onder de voorwaarden en binnen de perken die de Koning bepaalt, voor de aankoop of het bouwen van volkswoningen, kleine landeigendommen of daarmede krachtens artikel 3 gelijkgestelde woningen toegestaan worden, kan, voor het gedeelte van deze leningen dat 70 % van de verkoopprijs van het goed te boven gaat, door de Staat gewaarborgd worden.

» Deze, eventueel met het bedrag van de door de Staat toegekende premiën verhoogde leningen mogen de verkoopprijs van het goed niet te boven gaan. »

##### « Artikel 2.

» De Staat is gemachtigd, door het toekennen van premiën of verminderingen van de rentevoet op de hypothecaire leningen, aan te moedigen tot :

» 1° het aankopen van een volkswoning of een kleine landeigendom bij een bouwmaatschappij tot nut van het algemeen;

» 2° het aankopen, bij een openbaar bestuur of een openbare instelling, van een daarmede krachtens artikel 3 gelijkgestelde woning;

» 3° het bouwen van een volkswoning, een kleine landeigendom of een daarmede gelijkgestelde woning.

» De Koning bepaalt het bedrag en de toekenningsvoorwaarden van de premiën en de rentevoetverlagingen, inzonderheid met inachtneming van de economische omstan-

et en réservant le bénéfice de ces interventions aux personnes de condition modeste.

» Le présent article est d'application jusqu'au 31 décembre 1960. »

« Article 3.

» Le Roi détermine les conditions spéciales auxquelles doivent répondre les habitations construites par des particuliers, par des administrations publiques ou par des établissements publics, pour être assimilées aux habitations sociales et petites propriétés terriennes. »

Art. 17.

Les modifications suivantes sont apportées à la loi du 15 avril 1949 instituant un Fonds National du Logement :

§ 1. L'article premier, deuxième alinéa, 1<sup>o</sup>, est complété par le texte suivant :

« c) à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite, à la Société Nationale du Logement et à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne, d'accorder des prêts à des taux exceptionnellement réduits aux ouvriers mineurs et aux familles nombreuses. »

§ 2. L'article 3 est remplacé par la disposition suivante :

« Article 3.

» Le Fonds est alimenté par une dotation annuelle à supporter par le budget du Ministère de la Santé Publique et de la Famille. »

§ 3. L'article 5, premier alinéa, est remplacé par la disposition suivante :

« L'Etat est tenu de souscrire aux emprunts de la Société Nationale du Logement et de la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne dans la mesure où cette souscription est nécessaire pour assurer à ces sociétés des investissements annuels respectivement de 2,400 millions de francs et de 600 millions de francs, pour chacune des années 1956 à 1960 inclusivement. »

§ 4. L'article 8 est remplacé par la disposition suivante :

« Article 8.

» En cas de construction d'un groupe d'au moins vingt-cinq habitations sociales ou petites propriétés terriennes par des sociétés immobilières de service public, l'Etat prend à sa charge l'exécution de tous les travaux d'aménagement, d'équipement et d'assainissement de la voirie, en ce compris les installations de distribution d'eau ainsi que les plantations. Il peut prendre à sa charge les installations de distribution de gaz et d'électricité ainsi que des travaux et constructions d'intérêt social ou collectif, suivant des modalités à fixer par arrêté royal, sur avis de l'Institut National du Logement.

» Le Roi fixe les modalités relatives à l'étude, à la direction, à la surveillance et à la propriété de ces travaux. »

Art. 18.

Les modifications suivantes sont apportées à la loi du 7 décembre 1953 réorganisant la lutte contre les taudis, autorisant à cette fin la Société Nationale des Habitations

digheden en de gezinslasten, waarbij het genot van deze tegemoetkomingen uitsluitend voor personen met bescheiden inkomsten bestemd wordt.

» Dit artikel is van toepassing tot 31 december 1960. »

« Artikel 3.

» De Koning bepaalt de bijzondere voorwaarden waaraan de woningen, gebouwd door particulieren, door openbare besturen of openbare instellingen, moeten voldoen om met de volkswoningen en de kleine landeigendommen gelijkgesteld te kunnen worden. »

Art. 17.

De volgende wijzigingen worden gebracht in de wet van 15 april 1949, tot instelling van een Nationaal Fonds voor de Huisvesting :

§ 1. Artikel 1, tweede lid, 1<sup>o</sup>, wordt aangevuld als volgt :

« c) aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas; aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en aan de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom, leningen tegen uitzonderlijk lage rentevoet toe te staan aan de mijnwerkers en aan de grote gezinnen. »

§ 2. Artikel 3 wordt vervangen als volgt :

« Artikel 3.

» Het Fonds wordt gestijfd uit een door de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin te dragen jaarlijkse dotatie. »

§ 3. Artikel 5, eerste lid, wordt vervangen als volgt :

« De Staat is gehouden in te schrijven op de leningen van de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en van de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom, voor zover deze inschrijving noodzakelijk is om deze maatschappijen jaarlijkse beleggingen te verzekeren respectievelijk groot 2 400 miljoen frank en 600 miljoen frank voor elk van de jaren 1956 tot en met 1960. »

§ 4. Artikel 8 wordt vervangen als volgt :

« Artikel 8.

» In geval van oprichting, door bouwmaatschappijen tot nut van het algemeen van een groep van ten minste vijf en twintig volkswoningen of kleine landeigendommen, neemt de Staat de uitvoering te zijnen laste van al de aanpassings-, uitrustings- en saneringswerken van de wegen, met inbegrip van de installaties voor watervoorziening, evenals van de aanplantingen. Hij kan de installaties voor gas- en electriciteitsvoorziening alsmede de werken en gebouwen van maatschappelijk of gemeenschappelijk belang te zijnen laste nemen, volgens bij koninklijk besluit op advies van het Nationaal Instituut voor de Huisvesting vast te stellen modaliteiten.

» De Koning bepaalt de modaliteiten in verband met de studie, de leiding, de controle en de eigendom van die werken. »

Art. 18.

De volgende wijzigingen worden aangebracht in de wet van 7 december 1953, houdende een nieuwe regeling inzake krotopruiming, en waarbij de Nationale Maatschappij voor



et Logements à Bon Marché et la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne, à étendre l'objet de leurs activités :

§ 1. A l'article 3, deuxième alinéa, les mots : « sont accordées, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1953 », sont remplacés par les mots : « peuvent être accordées ».

§ 2. A l'article 8, premier alinéa, les mots : « de la différence entre le prix d'acquisition ou d'expropriation de la valeur du terrain », sont remplacés par les mots : « de la différence entre, d'une part, le coût de l'acquisition ou de l'expropriation majoré des frais de démolition, et, d'autre part, la valeur du terrain ».

§ 3. A l'article 9, les mots : « les comités de patronage institués par la loi du 9 août 1889 », sont remplacés par les mots : « les comités régionaux du logement ».

§ 4. A l'article 11, les mots : « reconnus insalubres par le Roi », sont remplacés par les mots : « que le Roi a déclarés inhabitables ou que le Ministre de la Santé Publique et de la Famille a reconnus insalubres »; et les mots : « une subvention égale à 80 % de la différence entre d'une part le coût de l'acquisition ou de l'expropriation et d'autre part », par les mots : « une subvention égale à la différence entre d'une part le coût de l'acquisition ou de l'expropriation, majorée des frais de démolition et d'autre part ».

§ 5. L'article 11 est complété par la disposition suivante :  
« Lorsque dans les deux ans de la démolition, la commune revend le terrain à une société immobilière de service public en vue d'y construire des logements, cette société peut obtenir les avantages énoncés à l'article 8, alinéa 3.

» Les acquisitions ou expropriations sont pratiquées à l'intervention de l'Administration de l'Enregistrement et des Domaines. »

#### CHAPITRE IV.

##### Dispositions additionnelles.

###### Art. 19.

Sur avis de l'Institut National du Logement et après consultation de la Société Nationale du Logement et selon un règlement général qu'il arrête, le Roi peut opérer la fusion de plusieurs sociétés immobilières de service public en une société nouvelle ou l'absorption d'une de ces sociétés par une autre.

La fusion ne peut être opérée que si l'assemblée générale de chaque société intéressée a émis un avis favorable à la majorité requise conformément aux statuts qui régissent la société.

Les parts ou actions détenues par les associés qui dans les trois mois de la fusion ou de l'absorption auront fait connaître leur opposition à y participer, leur seront remboursées, à la valeur qui aurait été déterminée en cas de dissolution, par application des statuts.

Goedkope Woningen en Woonvertrekken en de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom gemachtigd worden het voorwerp hunner bedrijvigheid uit te breiden :

§ 1. In artikel 3, tweede lid, worden de woorden : « worden vanaf 1 januari 1953 toegekend », vervangen door de woorden : « kunnen worden toegekend ».

§ 2. In artikel 8, eerste lid, worden de woorden : « van het verschil tussen het aankoop- of onteigeningsbedrag en de waarde van het terrein », vervangen door de woorden : « van het verschil tussen, enerzijds, de aankoop- of onteigeningsprijs, verhoogd met de slopingkosten en, anderzijds, de waarde van de grond ».

§ 3. In artikel 9 worden de woorden : « de bij de wet van 9 augustus 1889 ingestelde beschermingscomité's », vervangen door de woorden : « de gewestelijke huisvestingscomité's ».

§ 4. In artikel 11 worden de woorden : « door de Koning ongezond verklaard » vervangen door de woorden : « door de Koning onbewoonbaar of door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin ongezond verklaard »; en de woorden : « een toelage die gelijk is aan 80 % van het verschil tussen enerzijds de kosten van de aankoop of de onteigening, en, anderzijds », door de woorden : « een toelage gelijk aan het verschil tussen, eenzijds, de aankoop- of onteigeningskosten, vermeerderd met de slopingkosten en, anderzijds, ».

§ 5. Artikel 11 wordt aangevuld als volgt :

« Wanneer, binnen twee jaren na de sloping, de gemeente de grond verkoopt aan een bouwmaatschappij tot nut van het algemeen, ten einde er woningen op te bouwen, kan die maatschappij de in artikel 8, derde lid, vermelde voordelen genieten.

» De verwervingen of onteigeningen geschieden door tussenkomst van het Bestuur der Registratie en Domeinen. »

#### HOOFDSTUK IV.

##### Aanvullende bepalingen.

###### Art. 19.

Op advies van het Nationaal Instituut voor de Huisvesting en na raadpleging van de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en volgens een door Hem vast te stellen algemeen reglement, kan de Koning verscheidene maatschappijen tot nut van het algemeen samensmelten tot een nieuwe maatschappij of een dezer maatschappijen door een andere laten opslorpen.

De samensmelting mag alleen dan plaats hebben, indien de algemene vergadering van iedere betrokken maatschappij, met een meerderheid overeenkomstig de statuten die op de maatschappij van toepassing zijn, een gunstig advies heeft uitgebracht.

De aandelen of actiën in het bezit van de vennoten die, binnen drie maanden na de samensmelting of de opslorping, hun verzet om er aan deel te nemen bekendgemaakt hebben, worden hun tegen de bij de ontbinding vastgestelde waarde terugbetaald, bij toepassing van de statuten.

## Art. 20.

Les comités de patronage sont dissous. Ils subsistent pour leur liquidation jusqu'à une date qui sera fixée par le Roi. L'Institut National du Logement reçoit leurs archives et le solde actif de leur liquidation.

Les dons et legs mobiliers reçus par les comités de patronage en vue de distribuer des prix d'ordre, de propreté et d'épargne, recevront une destination qui sera déterminée par le Roi.

## Art. 21.

Le Conseil d'administration de la Société Nationale du Logement sera renouvelé conformément aux dispositions de l'article 26, dernier paragraphe. Il est composé d'un président et de dix administrateurs nommés et révoqués par le Roi. Parmi ceux-ci, cinq administrateurs seront nommés sur une liste double présentée par l'assemblée des actionnaires autres que l'Etat.

Le règlement d'ordre intérieur du Conseil d'administration est soumis à l'approbation du Roi.

## Art. 22.

Les sociétés d'habitations ouvrières constituées conformément à l'article 11 de la loi du 9 août 1889 devront, dans un délai de six mois, à partir de l'entrée en vigueur de la présente loi, solliciter leur agrégation de la Société Nationale du Logement. Elles devront se soumettre aux conditions imposées aux sociétés agréées et permettre la participation éventuelle, dans leur capital, de l'Etat, de la province ou des communes intéressées.

Les sociétés d'habitations ouvrières qui n'ont pas obtenu leur agrégation dans le délai d'un an à partir de l'entrée en vigueur de la présente loi, perdent tous les avantages fiscaux et administratifs qui leur ont été attribués à ce titre.

## Art. 23.

Sont abrogés :

1° la loi du 9 août 1889 relative aux habitations ouvrières et à l'institution de comités de patronage, modifiée par les lois du 16 août 1897, du 11 octobre 1919 et du 2 décembre 1946;

2° dans la loi du 11 octobre 1919 instituant une Société Nationale des Habitations et Logements à bon marché :

a) l'article *lquinquies*, y inséré par la loi du 25 juillet 1921;

b) l'article 4, remplacé par l'article 15 de la loi du 7 décembre 1953;

c) l'article 11, premier, deuxième et troisième alinéas;

d) l'article 15, deuxième alinéa, remplacé par l'article 16 de la loi du 7 décembre 1953;

e) les articles 18 et 19, modifiés par l'arrêté-loi du 2 décembre 1946, et l'article 20;

3° l'article premier, § 5, de la loi du 10 juin 1928, encourageant la construction de nouvelles habitations par la remise temporaire de la contribution foncière;

4° l'article 6, troisième alinéa, de la loi du 5 octobre 1928, autorisant la Société Nationale des Habitations et Logements à bon marché à émettre un second emprunt au capital nominal de 300 millions de francs en vue de la réalisation de son objet;

## Art. 20.

De beschermcomité's worden ontbonden. Voor hun vereffening blijven zij voortbestaan tot een datum, die door de Koning vastgesteld zal worden. Het Nationaal Instituut voor de Huisvesting ontvangt hun archief en het batig saldo van hun vereffening.

De Koning zal de bestemming bepalen van de roerende giften en legaten, die de beschermcomité's ontvangen hebben voor het uitreiken van prijzen van orde, zindelijkheid en spaarzaamheid.

## Art. 21.

De Raad van Beheer van de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting wordt hernieuwd overeenkomstig het bepaalde in artikel 26, laatste paragraaf. Hij bestaat uit een voorzitter en tien beheerders, die door de Koning benoemd en afgezet worden. Onder hen worden vijf beheerders benoemd op een door de vergadering der andere aandeelhouders dan de Staat voorgedragen dubbellijst.

Het reglement van orde van de Raad van Beheer wordt aan 's Konings goedkeuring onderworpen.

## Art. 22.

De overeenkomstig artikel 11 van de wet van 9 augustus 1889 opgerichte maatschappijen voor arbeiderswoningen moeten, binnen zes maanden na de inwerkingtreding van deze wet, hun erkenning door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aanvragen. Zij moeten zich onderwerpen aan de voorwaarden die aan de erkende maatschappijen zijn opgelegd, en de Staat, de provincie of de betrokken gemeenten eventueel in hun kapitaal laten deelnemen.

De maatschappijen voor arbeiderswoningen die binnen één jaar na de inwerkingtreding van deze wet hun erkenning niet verkregen hebben, verliezen alle fiscale en administratieve voordelen die hun als dusdanig verleend zijn.

## Art. 23.

Worden opgeheven :

1° de wet van 9 Augustus 1889, betreffende de arbeiderswoningen en de instelling van beschermcomité's, gewijzigd bij de wetten van 16 augustus 1897, 11 oktober 1919 en 2 december 1946;

2° in de wet van 11 oktober 1919, houdende inrichting van een Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken :

a) artikel *lquinquies*, ingevoegd bij de wet van 25 juli 1921;

b) artikel 4, vervangen door artikel 15 van de wet van 7 december 1953;

c) artikel 11, eerste, tweede en derde lid;

d) artikel 15, tweede lid, vervangen door artikel 16 van de wet van 7 december 1953;

e) de artikelen 18 en 19, gewijzigd bij de wet van 2 december 1946, en artikel 20;

3° artikel 1, § 5, der wet van 10 juni 1928, tot bevordering van het bouwen van nieuwe woningen door tijdelijke kwijschelding van de grondbelasting;

4° artikel 6, derde lid, van de wet van 5 oktober 1928, waarbij de Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken gemachtigd wordt een tweede lening uit te schrijven, nominaal groot 300 miljoen frank, om haar doel te bereiken;

5° les articles 10, 12, 14 et 18 de la loi du 20 avril 1931, étendant l'objet organique de la Société Nationale des Habitations et Logements à bon marché et autorisant celle-ci à émettre, sous la garantie de l'Etat, un troisième emprunt au capital nominal de 350 millions de francs;

6° l'article 5 de l'arrêté royal du 11 août 1935 relatif aux avances de la Société Nationale des Habitations et Logements à bon marché aux sociétés agréées de construction, à la réduction des taux d'intérêts à ces sociétés, au remplacement de la prime supplémentaire par un enregistrement à droit réduit et à la réinstauration de la remise temporaire de la contribution foncière;

7° l'article 2, II, deuxième alinéa, de la loi du 22 juillet 1939 tendant à modifier l'arrêté royal du 11 août 1935 en vue d'une remise temporaire de la contribution foncière;

8° l'article 2, deuxième alinéa, les articles 7, 9, 10, 11, 12 et 13 de la loi du 15 avril 1949 instituant un Fonds national du logement;

9° l'article 5 de la loi du 7 décembre 1953 réorganisant la lutte contre les taudis, autorisant à cette fin la Société Nationale des Habitations et Logements à bon marché et la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne à étendre l'objet de leur activité.

#### Art. 24.

Le Roi est autorisé à coordonner, à mettre en concordance et à simplifier les dispositions légales en vigueur relatives aux habitations à bon marché et aux petites propriétés terriennes, aux organismes publics qui y sont intéressés, à l'aide de l'Etat en vue d'assurer le logement de la population et à la lutte contre les logements insalubres avec les modifications expresses et implicites que cette législation a et aura subies au moment où les coordinations seront réalisées.

Les coordinations porteront l'intitulé suivant « Code du Logement ».

Le Gouvernement saisira les Chambres législatives, dans les deux mois de la publication d'un arrêté de coordination, d'un projet de loi ayant pour objet la confirmation de cet arrêté.

Le Roi peut en outre apporter aux lois fiscales et administratives les modifications nécessaires pour :

1° les mettre en concordance avec la terminologie de la présente loi;

2° rectifier les références qui y seraient faites à des dispositions abrogées relatives à la matière du logement;

3° éviter qu'elles cessent d'être applicables aux sociétés de crédit ou aux sociétés immobilières de service public qui mettraient leur objet social en concordance avec l'article 11 ou avec l'article 14, § 1.

#### Art. 25.

Dans un but d'unification, le Roi est autorisé à imposer à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne et aux sociétés qu'elle agré, tout ou partie de l'objet, des droits et obligations, des moyens d'action et des règles de fonctionnement de la Société Nationale du Logement et des sociétés qu'elle agré.

Le Roi peut modifier les statuts de la Société Nationale des Habitations et Logements à bon marché devenue

5° de artikelen 10, 12, 14 en 18 van de wet van 20 april 1931, waarbij het inrichtingsdoel van de Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken wordt uitgebreid en deze maatschappij gemachtigd wordt om, onder Staatswaarborg, een derde lening uit te geven nominaal groot 350 miljoen frank;

6° artikel 5 van het koninklijk besluit van 11 augustus 1935, betreffende de voorschotten van de Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken aan de erkende bouwmaatschappijen, de verlaging van de rentevoet voor deze maatschappijen, de vervanging van de aanvullingspremie door een verlaagd registratierecht en de wederinvoering van de tijdelijke vrijstelling van de grondbelasting;

7° artikel 2, II, tweede lid, van de wet van 22 juli 1939, tot wijziging van het koninklijk besluit van 11 augustus 1935, voor tijdelijke vrijstelling van de grondbelasting;

8° artikel 2, tweede lid, de artikelen 7, 9, 10, 11, 12 en 13 van de wet van 15 april 1949 tot instelling van een Nationaal Fonds voor de Huisvesting;

9° artikel 5 van de wet van 7 december 1953, houdende een nieuwe regeling inzake krotopruiming en waarbij de Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken en de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom gemachtigd worden het voorwerp hunner bedrijvigheid uit te breiden.

#### Art. 24.

De Koning is gemachtigd de wettelijke bepalingen die van kracht zijn betreffende de goedkope woningen en de kleine landeigendommen, de openbare instellingen die er in betrokken zijn, de tegemoetkomingen van de Staat om in de volkshuisvesting te voorzien en de krotopruiming, te ordenen, te vereenvoudigen en in overeenstemming te brengen met de uitdrukkelijke en impliciete wijzigingen die deze wetgeving ondergaan heeft of zal hebben ten tijde van de coördinatie.

De coördinatie zal het opschrift « Huisvestingscode » dragen.

De Regering zal, binnen twee maanden na de bekendmaking van een coördinatiebesluit, bij de Wetgevende Kamers een wetsontwerp indienen tot bevestiging van dit besluit.

De Koning kan bovendien de nodige wijzigingen aanbrengen in de fiscale en administratieve wetten om :

1° ze in overeenstemming te brengen met de terminologie van deze wet;

2° de eventuele verwijzingen naar opgeheven bepalingen betreffende de huisvesting te verbeteren;

3° te vermijden dat zij niet meer toepasselijk zouden zijn op de kredietmaatschappijen of op de bouwmaatschappijen tot nut van het algemeen, die hun sociaal object in overeenstemming zouden brengen met artikel 11 of met artikel 14, § 1.

#### Art. 25.

Om eenheid te bekomen, is de Koning gemachtigd het voorwerp, de rechten en verplichtingen, de actiemiddelen en de werkingsregelen van de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en van de maatschappijen die zij erkent, geheel of ten dele op te leggen aan de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom en aan de maatschappijen die zij erkent.

De Koning kan de statuten van de Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken,

la Société Nationale du Logement en vertu de l'article 13 de la présente loi, et de la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne pour les mettre en concordance avec les dispositions légales en vigueur.

#### Art. 26.

§ 1. Sont considérés comme habitations sociales, les habitations ou logements qui, jusqu'à l'entrée en vigueur de l'arrêté royal prévu par l'article 3 de la loi du 11 octobre 1919, tel qu'il est modifié par l'article 14, § 4, de la présente loi, répondent aux conditions édictées en vertu de l'article 3 d'application avant sa modification par la présente loi.

§ 2. L'article 16 a effet au 31 décembre 1955.

§ 3. L'article 21 entre en vigueur à une date qui sera fixée par arrêté royal, dans un délai de trois mois à partir de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 17 mai 1956.

*Le Président du Sénat,*

R. GILLON.

*Les Secrétaires,*

R. DE MAN.  
J. CRAEYBECKX.

die krachtens artikel 13 van deze wet de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting is geworden, en van de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom wijzigen om ze in overeenstemming te brengen met de geldende wettelijke bepalingen.

#### Art. 26.

§ 1. Worden als volkswoningen beschouwd, de woningen of woonvertrekken die tot de datum van inwerking-treding van het koninklijk besluit, bedoeld in artikel 3 van de wet van 11 oktober 1919, gewijzigd bij artikel 14, § 4, van deze wet, voldoen aan de voorwaarden die gesteld zijn krachtens artikel 3 dat van toepassing was vóór het door deze wet werd gewijzigd.

§ 2. Artikel 16 heeft uitwerking op 31 december 1955.

§ 3. Artikel 21 treedt in werking op een, binnen een termijn van drie maanden vanaf de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*, bij koninklijk besluit te bepalen datum.

Brussel, 17 mei 1956.

*De Voorzitter van de Senaat,*

*De Secretarissen,*